

OUR JOURNAL DEPARTMENT
HAYING, BURN, BURN, BURN
ISHED with a large
ment of the latest EUROPEAN
and AMERICAN NOVELTIES,
we are prepared to execute
orders for FANCY WORK with
neatness and despatch, and at
very moderate rates.

CHINA MAIL OFFICE

The China Mail.

Established February 1845.

No. 10,766

號八廿月八年七十九百八千一英

HONGKONG, SATURDAY, AUGUST 28, 1897.

日一初月八年酉丁

PRICE, \$2.50 PER MONTH.

Business Notices.

Business Notices.

Business Notices.

"NB" Norman Brown WHISKY.
Ten Years Old



Sold by LANE, CRAWFORD & Co., G. GIRAULT, at THOMAS'S GRILL ROOM, and all Retail Stores.

PUNJON MINING Co., LIMITED.
THE ADJOURNED PRIVATE MEETING OF SHAREHOLDERS in the above Company will be held in the Company's Office, No. 3, Praya Central, Hongkong, on MONDAY, August 30, 1897, at 12 o'clock Noon.
By Order of the Board of Directors,
JAMES B. DUNOAN,
Secretary.
Hongkong, August 25, 1897. 1709

NOTICE.
THE GREAT EASTERN AND CALDONIAN GOLD MINING CO., LIMITED.
The GENERAL AGENCY of this Company has THIS DAY been transferred to Messrs. LUTGENS, EINSTAMM & Co., Successors in Business of Messrs. SCHEELE & Co.
R. CHATTERTON WILCOX,
Chairman.
Hongkong, August 25, 1897. 1705

NOTICE.
WE HAVE THIS DAY Established Ourselves as GENERAL MERCHANTS and COMMISSION AGENTS.
Mr. G. ATZENROTH will SIGN the FIRM, and M. L. LAMBOITE has been Authorized to Sign per Procurator.
LUTGENS, EINSTAMM & Co.
Hongkong, August 25, 1897. 1705

NOTICE.
THE Undersigned has AGREED to LIQUIDATE the FIRM hitherto existing under the Style of SCHEELE & CO.
and have nominated Mr. GUSTAV ATZENROTH, of Hongkong, and Mr. RICHARD ABESSEY, of Hamburg, to act as LIQUIDATORS, either of whom is authorized to Sign per Procurator.
LUTGENS, EINSTAMM & Co.
Hongkong, August 25, 1897. 1704

NOTICE.
THE Undersigned has to Notify their Customers that owing to the greatly increased cost of FLOUR, the PRICE of BREAD will be Raised from SEVEN to EIGHT CENTS per lb. from the 1st of September.
LANE, CRAWFORD & Co.,
General Managers,
HONGKONG AND CHINA BAKERY CO., LD.
Hongkong, August 24, 1897. 1695

NOTICE.
MR. DONALD NEWBOLD, Proprietor, begs to Notify his Customers that in consequence of the enhanced cost of Flour, the Price of BREAD will be raised from 1st September Next, to EIGHT CENTS per lb.
HONGKONG, August 25, 1897. 1702

NOTICE.
THE CHINA & MANILA S. S. Co., LIMITED.
A CERTIFICATE of 11 Shares numbered 3968/3978, standing in the Register of this Company in the name of THOMAS BURN TOWNS having been LOST, Notice is hereby given that a Duplicate Certificate for the said 11 Shares will be issued one month hence and that the Original Certificate, unless produced within that period, will thereafter be held by the Company as null and void.
SHEWAN, TOMES & CO.,
General Managers.
Hongkong, August 18, 1897. 1643

CEMENTTIGHT.
A PAINT—your safeguard of Heat and Cold, impervious to dampness, and also Fire Proof.
Specially Reliable for the Cupping of Buildings.
A protection against high and low temperatures.
A preserver of all kinds of Timber against insect.
An indispensable paint for Iron, Brass and every description of Exterior, Interior and Cement.
For further particulars apply to
SHEWAN, TOMES & CO.,
General Agents.
Hongkong, August 18, 1897. 1641

THE HONGKONG HOTEL.
A FIRST CLASS HOTEL IN EVERY RESPECT
GREAT IMPROVEMENTS:
NEW APPOINTMENTS, REFRIGERATOR
NEWLY FURNISHED MUSIC ROOM, READING & WRITING ROOM, SMOKING ROOM.
MATRON IN ATTENDANCE FOR LADIES.
1403

GIN.
NICHOLSON'S OLD TOM ... \$7.00
D. Dry Gin ... \$7.00
Jas. Couper's Superior London Old Tom ... \$6.00
Do. Do. Do. Unswitzered ... \$6.00
Coldbeck, Macgregor & Co.,
Wine and Spirit Merchants.
Telephone 75.
15, QUEEN'S ROAD, 1665.

ASK FOR FERGUSON'S P. & O. SPECIAL LIQUEUR, 10 YEARS OLD HIGHLAND WHISKY.
FERGUSON'S SPECIAL CREAM BREADALBANE HIGHLAND WHISKY.
These are the finest productions of Scotland; devoid absolutely of all deleterious matter.
THE CRÈME DE LA CRÈME OF WHISKIES.
PURE AND MILD.
Sole Importers,
F. BLACKHEAD & Co.

THE EQUITABLE LIFE ASSURANCE SOCIETY OF THE UNITED STATES.
JANUARY 1st, 1897.
Assets ... \$45,161,239
Reserve Fund ... \$3,145,160
Surplus ... \$9,016,078
Outstanding ... \$190,646,264
New Assurance written, 1896 ... \$28,602,334
SHEWAN, TOMES & CO.,
General Agents,
Hongkong, August 5, 1897. 1549

Kinghorn & Macdonald,
Consulting Mechanical Engineers and Surveyors.
CONTRACTORS FOR THE SUPPLY OF ALL KINDS OF MACHINERY AND APPARATUS.
SPECIFICATIONS, DESIGNS and DRAWINGS prepared for all Classes of BUILDINGS, MACHINERY and BOILERS.
New Work and Repairs supervised. Surveys undertaken and Reports prepared.
Telephone, 141.
Fishes & Street, Praya Central.
HONGKONG.
SHEWAN, TOMES & CO.,
General Agents.
Hongkong, August 5, 1897. 1549

CHUN QUAN KEE,
BUILDER IN SILKS.
WHOLESALE AND RETAIL.
YONG TAI, 100, Queen's Road, Hongkong.
SHEWAN, TOMES & CO.,
General Agents.
Hongkong, August 18, 1897. 1641

BELL'S ASBESTOS EASTERN AGENCY, Ltd.,
HONGKONG HOTEL-PRAYA.
SOLE EASTERN AGENTS FOR:
ALUMINIUM & GENERAL FOUNDRY SYD. LTD., NEW WIRE WOVEN ROOFING CO.
SHOWDON SON'S & Co., 'SHOWDOWN', GRIPPEL'S STEAM TRAP.
BEEGEL & SONS' LTD., PAINTS & VARNISH, TUBOIR BROS. & MATTHEWS' STEEL GOODS.
W. WILSON CORBETT, (SADDLERY AND SCANDINAVIAN BALZING).
Bell's Packings and Jointings are used by the British, French, Russian, Italian, Swedish and Spanish Navies, also by Principal English, Colonial and South American Railway Companies.
W. JACKSON, Manager.

BOILER FLUID.
PREVENTS CORROSION, RUST AND SCALE.
FIXES ALL GREASE AND OIL THAT MAY GET INTO THE BOILER.
SAVES FUEL.
CLEANS THE WHOLE INTERNAL SURFACE OF THE BOILER FROM SCALE ALREADY FORMED AND PREVENTS FORMATION OF A FRESH COATING.
ZYNKARA.
LANE, CRAWFORD & Co.
SOLE AGENTS 1608

W. POWELL & Co.
EX S. S. GANDIA,
NEWEST SPECIALITIES IN LADIES' SUMMER BLOUSES, (WHITE AND COLOURED), COLLARS, CUFFS, HANDKERCHIEFS, &c., &c.
W. POWELL & Co.
Hongkong, August 19, 1897. 1608

W. BREWER & Co.
NEW BOOKS AND NEW EDITIONS.
Winster Magazine (New Volume)... 3.50
British Boys (Five Books)... 1.75
England's History... 1.75
Temple... 6.00
Life of the Queen... 2.50
Captain Cook's Voyages... 0.15
Lamb's Tales from Shakespeare... 1.00
Jubilee No. British Realm... 0.40
Everybody's Encyclopedia... 0.40
Scrap Book Curious Facts... 0.40
Do you know it? If not why? 1
A Modern Zoroastrian, by S. Leung... 2.50
Human Origin, by S. Leung... 2.50
Problems of the Future, by S. Leung... 2.50
Modern Science and Modern Thought, by S. Leung... 2.50
Queen's Road, Under Hongkong Hotel. 1717

PENINSULAR & ORIENTAL STEAM NAVIGATION COMPANY
WILL despatch VESSELS to the Undermentioned PORTS on the DAYS named:—
FOR SHANGHAI, CAPTAIN, DATE.
LONDON, Captain, R. R. PEARCE, About 2nd September.
SHANGHAI, Captain, O. T. DUFFY, About 4th September.
SHANGHAI, NIKO, Captain, J. COWIE, About 5th September.
Kobe & Yokohama, Captain, N. TILAND, About 9th September.
LONDON, Captain, C. H. S. TUCKER, About 10th September.
JAPAN, Captain, C. H. S. TUCKER, About 10th September.
See S. Local Advertisements.
For Freight or Passage, and further Particulars, apply to
P. & O. S. N. Co.'s Office, H. A. RITCHIE, Superintendent.
Hongkong, August 25, 1897. 1723

HONG KONG BUTCHERY
CENTRAL-MARKET-FOR-BEEF-MUTTON-VEAL-SAUAGES
THE VICTORIA DISPENSARY,
HONGKONG.
AERATED WATERS.
SIMPLE AERATED WATER, SODA WATER, LEMONADE, GINGER ALE, SASSAPARILLA, RASPBERRYADE, LITHIA WATER, LEMON SQUASH, &c.
OUR WATERS are made under the constant supervision of a duly qualified English Chemist, and will bear comparison with the best English Manufacture.
Special terms to Hotels, Clubs, Messes and other Large Consumers.
Any complaints should be addressed to the Manager.
H. PRICH & Co.
General Agents,
Hongkong, August 16, 1897. 1623

SPARKLING BURGUNDY
RED AND WHITE.
PER CASE OF 12 BOTTLES QUARTS... \$1.00
2 BOTTLES PINTS... \$2.00
H. PRICH & Co.
General Agents,
Hongkong, August 16, 1897. 1623

SIXTY YEARS WORLD-WIDE REPUTATION.
FOR QUALITY! PURITY! EXCELLENCE!
Pronounced by the HIGHEST MEDICAL AUTHORITIES the most
WONDERFUL PURIFIER OF THE HUMAN BLOOD.
WILKINSON'S SARSAPARILLA
The most Reliable Remedy for TORPID LIVER, DEBILITY, WEAK & LANGUID FEELINGS.
EVIDENCE OF SUPERIORITY.
"We recommend your SARSAPARILLA."
"The only purifier for the blood which may be called the 'SARSAPARILLA' of the world."
"Your SARSAPARILLA is the best I have ever used."
"Your SARSAPARILLA is the best I have ever used."
"Your SARSAPARILLA is the best I have ever used."
Sole by all Chemists and Storekeepers.
HONGKONG: J. KIN, CROOKER & Co., A. S. WATSON & Co., &c.

A SPECIALITY
DEFYING COMPETITION,
AMERICAN CHEWING GUM.
AN ELEGANT CHEW,
PROMOTES DIGESTION,
RELIEVES DYSPEPSIA.
1691 WATKINS & Co., APOTHECARIES' HALL.

Green Island Cement Company Limited.
MANUFACTURERS OF
PAVING BRICKS, BUILDING BRICKS, TILES, FIRECLAY
DRAIN-PIPES
WORKS, GREEN ISLAND, MACAO.
SHEWAN, TOMES & CO. GENERAL MANAGERS, HONGKONG.

The Old Blend Whisky
of the WHITE HORSE CELLAR
Messrs. W. G. HUMPHREYS & Co.
Queen's Road Central, 1694
HONGKONG AND WHAMPOA DOCK COMPANY, LIMITED.
NOTICE TO SHAREHOLDERS.
THE DIVIDEND of 5% per Share for the Six Months ending 30th June, 1897, declared at Monday's Ordinary Half Yearly Meeting, will be PAYABLE at the Premises of the Hongkong and Whampoa Dock Company, on and after TUESDAY, the 24th August, and Shareholders are requested to apply for DIVIDEND WARRANTS at the Company's Office, No. 14, Praya Central.
By Order of the Board of Directors,
THOS. J. ROSE,
Secretary.
Hongkong, August 23, 1897. 1694
A. S. WATSON & Co., LIMITED.
TO AERATED WATER MANUFACTURERS AND OTHERS.
NOTICE is hereby given that all Aerated Water Bottles & Syphons bearing the Company's Name and Trade Mark are the property of the Company, and that any Person or Persons other than the Company, or Persons found in possession of the same, will be proceeded against as infringers.

CHINA SUGAR REFINING COMPANY, LIMITED.
NOTICE.
IN accordance with the Provision of No. 121 of the ARTICLES of Association the GENERAL AGENTS have THIS DAY Declared an INTERIM DIVIDEND of 4 PER CENT, for the Half Year ending 30th June, 1897, on the Paid-up CAPITAL of the Company.
DIVIDEND WARRANTS PAYABLE ON MONDAY, the 30th August, will be issued to SHAREHOLDERS.
The Transfer Books of the Company will be CLOSED from 21st to 30th August, both days inclusive.
JARDINE, MATHESON & Co.,
General Agents,
Hongkong, August 16, 1897. 1618
THE GREEN ISLAND CEMENT CO., LIMITED.
NOTICE.
A CERTIFICATE of 35 SHARES of the New Issue numbered 23289/23323, standing in the Name of the COMP. ST. in the name of JACOB BENJAMIN ROSE, having been LOST, Notice is hereby given that a Duplicate Certificate for the said 35 Shares will be issued one month hence and that the Original Certificate, unless produced within that period, will thereafter be held by the Company as null and void.
JARDINE, MATHESON & Co.,
General Agents,
Hongkong, August 16, 1897. 1618

NOTICE TO SHAREHOLDERS.
CONTRIBUTING SHAREHOLDERS.
The Hongkong and Whampoa Dock Company, Limited, has the honor to inform the Shareholders of the Company that the Dividend of 5% per Share for the Six Months ending 30th June, 1897, declared at Monday's Ordinary Half Yearly Meeting, will be PAYABLE at the Premises of the Hongkong and Whampoa Dock Company, on and after TUESDAY, the 24th August, and Shareholders are requested to apply for DIVIDEND WARRANTS at the Company's Office, No. 14, Praya Central.
By Order of the Board of Directors,
THOS. J. ROSE,
Secretary.
Hongkong, August 23, 1897. 1694
A. S. WATSON & Co., LIMITED.
TO AERATED WATER MANUFACTURERS AND OTHERS.
NOTICE is hereby given that all Aerated Water Bottles & Syphons bearing the Company's Name and Trade Mark are the property of the Company, and that any Person or Persons other than the Company, or Persons found in possession of the same, will be proceeded against as infringers.

THE CHINA MAIL.

Entertainment.

H. WELBY-COOK'S ANIMATOSCOPE
 EDISON'S LATEST WONDER
 will be exhibited at the THEATRE ROYAL
 TO-NIGHT, (SATURDAY),
 the 28th August, at 9 p.m.,
 COMPLETE CHANGE OF
 PROGRAMME.
 Tickets may be had at Messrs.
 BOURN & Co.'s or at the Door.
 Dress Circles, ... 2 and 1.
 Stalls, ... 2, 1, & 60c.
 Hongkong, August 28, 1897.

Intimations.

FOR SALE.
J. & G. STODART'S
 FINE, OLD
 WEST OF SCOTLAND
Whisky.
 Dodwell, Carill & Co.,
 Praya Central.
 Hongkong, March 23, 1897.
 JUST UNPACKED.

A Fresh Consignment of best kind of
 ENGLISH and FRENCH TIN GOODS
 and Provisions from Messrs. CROSS and
 BLACKWELL, and PHILIPPE and
 CANAUD.
 Also,
 COTTING and PACKING COMPANY'S TIN
 FRUITS and other PROVISIONS, FINEST
 and FINEST, from the HOUSES of
 MESSRS. CROSS and BLACKWELL.
 H. RUTLAND SE.
 1519, 13, D'Aguiar Street.

NEW VICTORIA HOTEL.

ROTISSERIE.

CHOPS, STEAKS, etc., etc., at any
 time, between 7.30 a.m. and 11.30
 p.m.

Monthly Boarders at Moderate Rates.
Madar & Farmer,
 Proprietors.
 Hongkong, September 3, 1896.

PEAK HOTEL.

OPEN ALL THE YEAR ROUND.

THIS Commodious and Well-appointed
 HOTEL, situated at a height of 1,250
 feet above sea-level, has just been thoroughly
 re-decorated, renovated and re-furnished,
 and a NEW WING has been built, which
 commands magnificent views of the Har-
 bour and mainland of China.
 For further Particulars, apply to
 THE MANAGER,
 New Victoria Hotel,
 Hongkong, November 24, 1896.

THOMAS'S GRILL ROOM.

THIS Establishment has undergone
 extensive alterations. The DINING
 ROOM being now upstairs, and a Large
 BILLIARD ROOM (having Two New
 BILLIARDS and WATTS' TABLES) added
 to the Hotel.
 A French Chef having been engaged the
 Cuisine will be second to none.

ROOMS FOR PRIVATE DINING.
 Entrance—Joe House Lane, Queen's
 Road, and Duddell Street.
FREDERICK BISHOP,
 Manager.
 Thomas's Grill Room.
 1896

WINDSOR HOTEL, HONGKONG.

THIS Establishment, situated in the
 elegant Building known as "CON-
 NAUGHT HOUSE," offers First-Class Ac-
 commodation to Residents and Travellers.
 Passenger Elevator, from Entrance Hall
 to each floor, in charge of experienced
 Attendant.
 Favourable Arrangements made for
 Families and for Monthly or Extended
 Periods.
P. BOHM,
 Proprietor and Manager.
 Hongkong, November 24, 1894.

To-day's Advertisements.

NIPPON YUSEN KAISHA.

JAPAN-AUSTRALIA LINE.

MONTHLY SERVICE.

(Under Mail Contract.)

FOR NAGASAKI, KOBE AND YOKOHAMA.

The Co.'s Steamship
 Sagami Maru,
 will be despatched for the
 above Ports on WEDNESDAY, the 1st
 September, at Noon, instead of as previously
 notified.
 For Freight or Passage, apply to
 NIPPON YUSEN KAISHA.
 Hongkong, August 28, 1897.

MOGUL-WARRACK-MILBURN LINE.

FOR NEW YORK VIA SUEZ CANAL.

The Steamship
 Empress,
 will be despatched for the
 above Ports on or about the 6th September, 1897.
 S.S. Paikun, to sail about 10th Sept., 1897.
 S.S. Bramar, to sail about 24th Sept., 1897.
 S.S. Mogul, to sail about 9th Oct., 1897.
 For Freight or Passage, apply to
 DODWELL, CARILL & Co.,
 Agents.
 Hongkong, August 28, 1897.

To-day's Advertisements.

IN THE SUPREME COURT OF HONGKONG.

SUMMARY JURISDICTION.

Suit No. 589 of 1897.

The TAIKOO SUGAR REFINING COMPANY, LIMITED, Plaintiffs,
 YAU SAM, Defendant.

PARTICULARS of a certain VALUABLE HOUSE PROPERTY

situated in the Colony of Hongkong, which will be sold by AUCTION by Messrs. HUGHES and HOUGH, with the Approbation of the REGISTRAR of the Supreme Court of Hongkong, pursuant to the Order made in this Suit and dated the 16th day of July, 1897, at the premises on WEDNESDAY, the 1st day of September, 1897, at 3 o'clock in the afternoon.

1st. A PIECE or PARCEL of

GROUND situated at Shaukiwan in the Colony of Hongkong, and Registered in the Land Office as Shaukiwan Lot No. 201, together with the Building thereon known as No. 10, Shaukiwan Road, measuring on the North 39 feet 0 inches, on the South 21 feet 6 inches and 18 feet, on the East 45 feet, and on the West 25 feet and 20 feet.

The above Property is held for the Residue of a Term of 21 Years from the 1st day of January, 1894, under the Terms and conditions contained in the Crown Lease of the said Shaukiwan Lot No. 201, deposited in the Land Office and subject to an Annual Crown Rent of \$3.00.

A Steam Launch will leave New Pedder's Wharf for Shaukiwan, at 2.30 p.m., on WEDNESDAY, the 1st day of September, 1897, to convey intending Purchasers to the above Sale.

For further Particulars and Conditions of Sale, apply to Messrs. JOHNSON, STOKES & MASTER, Solicitors for the Vendor, 12, Queen's Road Central, or to Messrs. HUGHES & HOUGH, Auctioneers, Hongkong, August 28, 1897.

THE HONGKONG STEAM LAUNCH COMPANY, LIMITED.

NOTICE.

A CERTIFICATE of 10 SHARES numbered 7180, standing in the name of STEVENSON HEDDERLEY, having been LOST, Notice is hereby given that a Duplicate Certificate for the said 10 Shares will be issued one month hence and that the Original Certificate, unless produced within that period, will be void and of no effect.

GORDON & Co., General Managers.
 Hongkong, August 28, 1897.

KELLY & WALSH, LTD.

Just Published.

WEST RIVER CHARTS.

from the Raising Survey made by the Captain and Officers of H.M.S. Tweed.

1. Taku, 2. W. of Ch. Fl., 3. Samshui Reach.

NAVAL REVIEW NOS. OF THE ILLUS. PAPERS.

Graphic, ... 70 cents.
 Illus. London News, ... 40 "

JUBILEE PROCESSIONS OF SAME.

Graphic, ... 70 cents.
 Illus. London News, ... 70 "

ALBUM OF 60 PHOTOS OF HONGKONG.

Past and present, bound in appropriate covers—by L. C. Hurley—a fine house Souvenir ... \$10.00

KELLY & WALSH, LIMITED.
 Hongkong, August 28, 1897.

FOR SINGAPORE, HAVRE AND HAMBURG.

(Calling at NAPLES for landing Passengers if sufficient inducement offers.)

(Taking Cargo at through rates to ANTWERP, AMSTERDAM, ROTTERDAM, LISBON, OPORTO, LONDON, LIVERPOOL AND BREMEN.)

The Steamship Agata, Captain L. MADSEN, will be despatched for the above Ports on SATURDAY, the 4th September, at 5 p.m.

This Steamship has superior Accommodation for First and Second-class Passengers, and carries a Doctor and a Stewardess.

For Freight or Passage, apply to SMITH & Co., Agents.
 Hongkong, August 28, 1897.

CHINA NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR PORT DARWIN, QUEENSLAND PORTS, SYDNEY & MELBOURNE.

The Co.'s Steamship Taiyuan, Captain Nason, will be despatched on WEDNESDAY, the 1st September, at 4 p.m.

The attention of Passengers is directed to the Superior Accommodation offered by this Steamship. First-class Saloon is situated forward of the Engine.

A Refrigerating Chamber ensures the supply of Fresh Provisions during the entire voyage. A fully-qualified Surgeon is carried, and the Vessel is fitted throughout with Electric Light.

N.B.—Return Tickets issued by this Company to and from AUSTRALIA are available for Return by the Steamers of the Eastern and Australian S.S. Co., and vice versa.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.
 Hongkong, August 28, 1897.

THE CHINA MUTUAL STEAM NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR LONDON VIA STRAITS, AND USUAL PORTS OF CALL.

(Taking Cargo at through rates for LIVERPOOL, GLASGOW, CONTINENTAL PORTS, RIVER PLATE, &c.)

The Co.'s Steamship Ningpo, Captain H. W. HAYWELL, will be despatched for the above Ports on or about the 21st September.

For Freight, etc., apply to HOLLIDAY, WIRE & Co., Agents.
 Hongkong, August 28, 1897.

Vessels Advertised as Loading.

Destination.	Vessels.	Agents.	Date of Leaving.
Australian Ports	Taiyuan (s).	Butterfield & Swire.	Sept. 15, at 4 p.m.
Baltimore	Prinz Heinrich (s).	Swire, Nippon & Co.	Sept. 14, at 9 a.m.
Bremen & Ports of Call.	Verona (s).	P. & O. S. N. Co.	Sept. 10, at noon.
London, v. Ports of Call.	Ningpo (s).	Butterfield & Swire.	Sept. 31, at noon.
London, v. Suez Canal.	Prinz Heinrich (s).	P. & O. S. N. Co.	Sept. 6, at noon.
London & Ports of Call.	Ningpo (s).	P. & O. S. N. Co.	Sept. 9, at noon.
London, v. Ports of Call.	Rosetta (s).	Swire, Nippon & Co.	About Sept. 2.
London	Saizaki (s).	Messageries Maritimes	Sept. 1, at noon.
Marseilles, London, &c.	Tama Maru (s).	Nippon Yusen Kaisha	Sept. 7, at 4 p.m.
Marseilles, London, &c.	Norika (s).	Amshel Karpis & Co.	Aug. 30.
Nagasaki, Kobe & Yama.	Sagami Maru (s).	Nippon Yusen Kaisha	Sept. 1, at noon.
New York, v. Suez Canal.	Senjuti Maru (s).	Dodwell, Carrill & Co.	About Sept. 6.
San Francisco	Landauer (s).	Siemssen & Co.	Quick despatch.
San Francisco	Bolgis (s).	P. & O. S. S. Co.	Sept. 11, at noon.
San Francisco	Chima (s).	Pacific Mail S. S. Co.	Quick despatch.
San Francisco	Heathbank (s).	Nippon Yusen Kaisha	Sept. 9, at 4 p.m.
Seattle, Washington.	Kiashu Maru (s).	P. & O. S. N. Co.	About Sept. 4.
Shanghai	Kurema (s).	Messageries Maritimes	About Aug. 31.
Shanghai, Kobe & Yama.	Varra (s).	Siemssen & Co.	Sept. 5.
Shanghai, N.Y., Kobe & Yama.	4 mists (s).	Nippon Yusen Kaisha	Aug. 31, at noon.
Spore, Cebu & B' Hay.	Hiroshima Maru (s).	Gillon & Co.	Sept. 1, at 5 p.m.
Spore, Cebu & B' Hay.	Agila (s).	Nippon Yusen Kaisha	Sept. 4, at noon.
Spore, Penang & B' Hay.	Leutham (s).	Swire, Nippon & Co.	Sept. 1, at 5 p.m.
Spore, Penang & Cebu.	Kuangsang (s).	Jardine, Matheson & Co.	Aug. 31, at noon.
Swatow, Amoy & S'pore.	Kuangsang (s).	Douglas Laiprai & Co.	Aug. 23, daylight.
Tsushima (Cebu, S'pore).	Victoria (s).	Dodwell, Carrill & Co.	Sept. 7, at noon.
Yokohama (B' Hay, S'pore).	Empress of India (s).	Canadian P. & N. Co.	Sept. 1, at noon.

of 30 in the number of establishments and 7,111,000 in the capital resources. The figure of the preceding year.

NOTICES TO CONSIGNEES.

RICKMERS' REGULAR LINE OF STEAMERS.

NOTICE TO CONSIGNEES. FROM ANTWERP & HAMBURG.

THE Company's Steamship *Maria Rickmers* having arrived from above Ports, Consignees of Cargo are hereby informed that their Goods are being landed at their risk into the Godowns of the HONGKONG AND KOWLOON WHARF AND GODOWN COMPANY, Kowloon, whence delivery may be obtained.

No Claims will be admitted after the Goods have left the Godowns, and all Claims must be sent in to the office of the undersigned before Noon, on the 7th September, or they will not be recognized.

All broken, chafed, and damaged Goods are to be left in the Godowns, where they will be examined on the 7th September, at 2 p.m.

No Fire Insurance has been effected, and any Goods remaining in the Godowns after the 7th September will be subject to rent.

Optional Cargo will be forwarded unless notice to the contrary be given before Noon today.

Bills of Lading will be countersigned by ARNEHOLD, KARBBERG & Co., Agents.

Hongkong, August 24, 1897. 1693

NORDDEUTSCHER LLOYD.

NOTICE TO CONSIGNEES. STEAMSHIP "PRINZ HEINRICH."

THE above-named Steamer having arrived, Consignees of Cargo are hereby informed that their Goods, with the exception of Opium, Treasure and Valuables, are being landed and stored at their risk into the Godowns of the HONGKONG AND KOWLOON WHARF AND GODOWN COMPANY, LTD., Kowloon, whence delivery may be obtained.

Optional Cargo will go on to Shanghai unless notice to the contrary be given before Noon.

No Claims will be admitted after the Goods have left the Godowns, and all Goods remaining undelivered after the 31st Aug. will be subject to rent.

All broken, chafed, and damaged Goods are to be left in the Godowns, where they will be examined on THURSDAY, the 2nd Sept., and TUESDAY, the 7th Sept., at 9.30 a.m.

No Claims must reach us before the 8th Sept., or they will not be recognized.

No Fire Insurance has been effected.

Bills of Lading will be countersigned by MELOERS & Co., Agents.

Hongkong, August 25, 1897. 1713

Intimations.

AMERICAN SYSTEM OF DENTISTRY.

39, QUEEN'S ROAD CENTRAL. CHADWICK KEW.

(LATE OF POATE & NORD.)
Hongkong, July 12, 1897. 2186

S. I. E. T. I. N. G.

S. I. E. T. I. N. G.
No. 10, D'ARLUE STREET.
TERMS VERY MODERATE.
Consultation Free.
Hongkong, April 6, 1895. 699

Mitui Bussan Kaisha,

No. 6, Ice House Street, Praya Central.

HEAD OFFICE:—TOKYO.

BRANCH OFFICES:—LONDON, NEW YORK, HONGKONG, SHANGHAI, TIENTSIN, NEWCASTLE AND ALL PORTS IN JAPAN.

AGENTS:—

MIKIO COAL MINE, OYOTA COAL MINE, KANAGAWA COAL MINE, TOKYO MARINE INSURANCE CO., LTD., MEIJI FIRE INSURANCE CO., LTD., IMPERIAL GOVT. PAPER MILL, JAPAN, COTTON SPINNING & WIG CO., JAPAN, OYOTA CEMENT CO., JAPAN, KANAGAWA CEMENT CO., JAPAN, MIKIO COTTON SPINNING MILL, LTD., TOKYO COTTON SPINNING MILL, LTD., HATAYAMA COTTON FACTORY, LTD., JAPAN.

Hongkong, August 3, 1897. 1373

CHAS. J. GAUPP & Co.,

Chronometer, Watch & Clock Makers, Jewellers, Gold & Silverware.

NAUTICAL SCIENTIFIC AND METEOROLOGICAL INSTRUMENTS.

YOUNG & CO. CALCULATORS, BINOCULARS AND TELESCOPES, REEFING LUGGERS AND OTHER COMMODITIES, ADMIRALTY & INFRAY CHARTS, NAUTICAL BOOKS.

English Silver & Electro-Plated Ware, Chinese Silver & Electro-Plated Ware, GOLD & SILVER JEWELLERY in great variety.

DIAMONDS

DIAMOND JEWELLERY, A Splendid Collection of the Latest LONDON PATTERNS, at very moderate prices. 724

ASTHMA CURE

GRIMAUD'S INDIAN CIGARETTES

Recommended by Medical Authorities in Europe, Asia and America for the immediate relief of Asthma and Bronchial trouble, Laryngitis and Irritation of the Air Passages.

Grimaud's Cigarettes cause the feeling of tightness across the chest, and gives a general feeling of repose and comfort, without any violent reaction upon the system or any other organ.

Directions for use enclosed with each box.

BETTER THAN COPAIBA

MATICO.

GRIMAUD & CO. CHIMISTS, PARIS.

Renowned Physicians prescribe Matico as the most active and the most powerful remedy in the treatment of Asthma and Chronic Discharges. The Capsules, called Capable, do not cause eruptions on the skin or produce nausea.

WATSON'S INJECTION is used in various cases of Gonorrhea and Syphilis.

WATSON'S INJECTION is used in various cases of Gonorrhea and Syphilis.

Shipping.

Steamers.

OCEAN STEAMSHIP COMPANY.

FOR LONDON, VIA SUEZ CANAL.

The Co's Steamship *Prinz Heinrich*, Captain DAY, will be despatched as above on TUESDAY, the 31st August, at Noon.

For Freight, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, August 25, 1897. 1620

INDO-CHINA STEAM NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

FOR SINGAPORE, PENANG AND CALCUTTA.

The Co's Steamship *Kutang*, Captain GEO. PAYNE, will be despatched as above on TUESDAY, the 31st August, at Noon.

For Freight or Passage, apply to JARDINE, MATHESON & Co., General Managers.

Hongkong, August 26, 1897. 1716

NIPPON YUSEN KAISHA.

JAPAN BOMBAY-LINE.

MONTHLY SERVICE.

(Under Mail Contract.)

FOR SINGAPORE, COLOMBO AND BOMBAY.

The Co's Steamship *Hiroshima Maru*, Captain N. Ono, will be despatched as above on TUESDAY, the 31st Inst., at Noon.

For Freight or Passage, apply to NIPPON YUSEN KAISHA.

Hongkong, August 26, 1897. 1664

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA,

(FLORENCE & ROME UNITED COMPANIES).

STEAM FOR SINGAPORE, PENANG & BOMBAY.

Having connection with Company's Mail Steamers to ADEN, SUEZ, PORT SAID, MESSINA, NAPLES, LIGURIA, GENOA, also VENICE, TRIESTE, all MEDITERRANEAN, ADRIATIC, LIGURIAN and SOUTH AMERICAN PORTS, up to CALAO. Taking Cargo at through rates to PERSIAN GULF and BAGDAD; also BARCELONA, VALENCIA, ALICANTE, ALMERIA and MALAGA.

The Steamship *Leandro*, Captain BELTRIO, will be despatched as above on WEDNESDAY, the 1st September, at Noon.

At Bombay the Steamers are discharging in Victoria Dock.

For further Particulars Freight and Passage, apply to CARLOWITZ & Co., Agents.

Hongkong, August 27, 1897. 1713

OCEAN STEAMSHIP COMPANY.

FOR LONDON, VIA SUEZ CANAL.

The Co's Steamship *Nestor*, Captain ASQUITH, will be despatched as above on MONDAY, the 6th September.

For Freight, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, August 25, 1897. 1710

NIPPON YUSEN KAISHA.

TRANS-PACIFIC LINE.

MONTHLY SERVICE.

FOR SEATTLE, WASHINGTON, VIA KOBÉ, YOKOHAMA AND HONOLULU.

(Through Passenger Tickets and Bills of Lading issued for the Principal Cities in the UNITED STATES, CANADA, and EUROPE, in connection with the Great Northern Railway and Atlantic Steamers.)

The Co's Steamship *Kinshu Maru*, Captain F. L. SOMMER, will be despatched as above on THURSDAY, the 9th Sept., at 4 p.m.

Consular Invoices of Goods for the United States should be in quadruplicate, and one copy must be mailed by the Steamer to the care of the Freight Agent, Great Northern Railway, Seattle, Wash.

For Freight or Passage, apply to NIPPON YUSEN KAISHA.

Hongkong, August 26, 1897. 1699

Sailing Vessels.

FOR NEW YORK.

The 100 A.I. American Ship *London*, Captain STRAIN, will load here for the above Port, and will have quick despatch.

For Freight, apply to SIEMSEN & Co.

Hongkong, July 6, 1897. 1327

FOR SAN FRANCISCO.

The 100 A.I. British barque *Heathcote*, Master, shortly expected, will load here for the above Port, and will have quick despatch.

For Freight, apply to SHIRWAN, TOMES & Co.

Hongkong, June 18, 1897. 1313

FOR BALTIMORE.

The 8/8 L.I. American Ship *Deas Reed*, Captain WARD, will load here for the above Port, and will have quick despatch.

For Freight, apply to SHIRWAN, TOMES & Co.

Hongkong, August 15, 1897. 1714

Shipping.

Steamers.

DOUGLAS STEAMSHIP COMPANY, LIMITED.

FOR SWATOW, AMOY AND TAMSUI.

The Co's Steamship *Formosa*, Captain ROBSON, will be despatched as above on MONDAY, the 29th Inst., at Daylight.

For Freight or Passage, apply to DOUGLAS LARPAIK & Co., General Managers.

Hongkong, August 28, 1896. 1720

'SHELL' LINE OF STEAMERS.

FOR MARSEILLES AND LONDON.

The Co's Steamship *Verde*, Captain DANIEL, will be despatched as above on MONDAY, the 30th August, instead of as previously advertised.

For Freight, apply to ARNEHOLD, KARBBERG & Co., Agents.

Hongkong, August 24, 1897. 1606

COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES.

PAQUEBOTS POSTE FRANCAIS.

FOR SHANGHAI, KOBÉ AND YOKOHAMA.

The Co's Steamship *Yorru*, Captain L. GOSSELIER, will be despatched as above on TUESDAY, the 31st Inst.

For Freight or Passage, apply to G. de CHAMPEAUX, Agent.

Hongkong, August 25, 1897. 1698

NIPPON YUSEN KAISHA.

JAPAN-EUROPE LINE.

MONTHLY SERVICE.

FOR MARSEILLES, LONDON AND ANTWERP, VIA SINGAPORE, COLOMBO AND PORT SAID.

The Co's Steamship *Tsu Maru*, Capt. C. STILCOAT, will be despatched as above on TUESDAY, the 1st Sept., at 4 p.m.

For Freight or Passage, apply to NIPPON YUSEN KAISHA.

Hongkong, August 23, 1897. 1680

NOTICE TO SHIPPERS.

FOR NEW YORK VIA SUEZ CANAL.

The Steamship *Mores*, will be despatched as above, about 15th Sept., a.c.

For Freight, apply to MELOERS & Co., Agents.

Hongkong, August 16, 1897. 1632

Mails.

STEAM FOR STRAITS, OCEAN, AUSTRALIA, INDIA, ADEN, EGYPT, MEDITERRANEAN PORTS, PLYMOUTH AND LONDON.

Through Bills of Lading issued for BATAVIA, PERSIAN GULF, CONTINENTAL AND AMERICAN PORTS.

THE Steamship *ROSETTA*, Captain F. N. TILLER, carrying Her Majesty's Mails, will be despatched from this for BOMBAY, &c., on THURSDAY, the 9th September, at Noon, taking Passengers and Cargo for the above Ports.

This Steamer connects at Bombay with the Steamship *ORIENTAL*, leaving that Port on the 2nd October, for LONDON direct.

Silk and Valuables, all Cargo for France, and Tea for London (under arrangement) will be transhipped at Colombo into a steamer proceeding direct to Marseilles and London; other cargo for London, &c., will be conveyed and Bombay.

Parcels will be received at this Office until 4 p.m. on the day before sailing. The contents and value of all packages are required.

Shippers are particularly requested to note the terms and conditions of the Company's Bills of Lading.

For further Particulars, apply to H. A. RITCHIE, Superintendent.

P. & O. S. N. Co.'s Office.

Hongkong, August 27, 1897. 1721

Not Responsible for Debts.

Neither the Captain, the Agents, nor the Owners will be responsible for any Debt contracted by the Officers or Crew of the following Vessels, during their stay in Hongkong Harbour:

HEATHCOTE, British barque, Capt. Jas. McKenna. Standard Oil Co.

ISAGO KAN, American ship, Captain F. D. Walden. Standard Oil Co.

EREWAKA, British barque, Captain F. Walden. Standard Oil Co.

Yokohama, Standard Oil Co.

For further Particulars, apply to MELOERS & Co., Agents.

Hongkong, August 21, 1897. 1715

Mails.

NOTICE.

COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES.

PAQUEBOTS POSTE FRANCAIS.

STEAM FOR SAIGON, SINGAPORE, BATAVIA, COLOMBO, PONDICHERY, MADRAS, CALCUTTA, DJIBOUTI, EGYPT, MARSEILLES, MEDITERRANEAN AND BLACK SEA PORTS, LONDON, HAVRE AND BORDEAUX.

ALSO

VIA INLAND SEA OF JAPAN AND HONOLULU.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG.

Doric (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) THURSDAY, Sept. 2, at noon.

Belgia (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) TUESDAY, Sept. 21, at noon.

Copie (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) SATURDAY, October 9, at noon.

THE Steamship *Doric* will be despatched for SAN FRANCISCO, via SHANGHAI, NAGASAKI, KOBÉ, INLANDSEA, YOKOHAMA and HONOLULU, on THURSDAY, the 2nd September, at Noon.

Steamers of this line pass through the INLAND SEA OF JAPAN and call at HONOLULU, and passengers are allowed to break their journey at any point en route.

Through Passengers' Tickets granted to England, France, and Germany by all trans-Atlantic lines of Steamers, and to the principal cities of the United States of America. Rates and particulars of the various routes may be obtained upon application.

Special rates (first class only) are granted to Missionaries, members of the Navy, Military, Diplomatic, and Civil Services, to European officials in service of China and Japan, and to Government officials and their families.

Passengers who have paid full fare, re-embarking at San Francisco for China or Japan (or vice versa) within one year, will be allowed a discount of 10 per cent. This allowance does not apply to through fares.

All Parcel Postage should be marked to address in full, and same will be received at the Company's Office until 5 p.m. the day previous to sailing.

Consular Invoices to accompany Cargo destined to points beyond San Francisco in the United States, should be sent to the Company's Office, addressed to the Collector of Customs, San Francisco.

For further information as to Freight or Passage, apply to the Agency of the Company, No. 7, Praya Central.

J. S. VAN BUREN, Agent.

Hongkong, August 14, 1897. 1204

U. S. Mail Line.

PACIFIC MAIL STEAMSHIP COMPANY.

VIA INLAND SEA OF JAPAN AND HONOLULU.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG.

Victoria (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) THURSDAY, Sept. 2, at noon.

Columbia (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) TUESDAY, Sept. 21, at noon.

Tacoma (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) SATURDAY, October 9, at noon.

Victoria (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) THURSDAY, Sept. 2, at noon.

Columbia (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) TUESDAY, Sept. 21, at noon.

Tacoma (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) SATURDAY, October 9, at noon.

Victoria (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) THURSDAY, Sept. 2, at noon.

Columbia (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) TUESDAY, Sept. 21, at noon.

Tacoma (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) SATURDAY, October 9, at noon.

Victoria (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) THURSDAY, Sept. 2, at noon.

Columbia (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) TUESDAY, Sept. 21, at noon.

Tacoma (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) SATURDAY, October 9, at noon.

Victoria (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) THURSDAY, Sept. 2, at noon.

Columbia (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) TUESDAY, Sept. 21, at noon.

Tacoma (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) SATURDAY, October 9, at noon.

Victoria (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) THURSDAY, Sept. 2, at noon.

Columbia (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) TUESDAY, Sept. 21, at noon.

Tacoma (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) SATURDAY, October 9, at noon.

Victoria (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) THURSDAY, Sept. 2, at noon.

Columbia (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) TUESDAY, Sept. 21, at noon.

Tacoma (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) SATURDAY, October 9, at noon.

Victoria (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) THURSDAY, Sept. 2, at noon.

Columbia (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) TUESDAY, Sept. 21, at noon.

Tacoma (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) SATURDAY, October 9, at noon.

Victoria (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) THURSDAY, Sept. 2, at noon.

Columbia (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) TUESDAY, Sept. 21, at noon.

Tacoma (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) SATURDAY, October 9, at noon.

Victoria (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) THURSDAY, Sept. 2, at noon.

Columbia (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) TUESDAY, Sept. 21, at noon.

Tacoma (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) SATURDAY, October 9, at noon.

Victoria (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) THURSDAY, Sept. 2, at noon.

Columbia (via Shanghai, Nagasaki, Kobe, Inland Sea, Yokohama and Honolulu) TUESDAY, Sept. 21, at noon.

Tacoma (via Shanghai, Nagasaki, Kobe

4.—LIST OF AUTHORS AND EDITORS.

PRIME, 50 CENTS.

To be had at the Chinese Mission Office,
Messrs. KNOTT & WATSON, Messrs. LEUNG,
CHAI WONG & Co., Hongkong; and Messrs
KNOTT & WATSON, Shanghai.

To which is now added a Report
Cases of
PITMAN F. KEESE
AND OTHERS.
Price per Copy, 50
Chinese Mission Office.

HONGKONG MARKET PRICES.			HONGKONG MARKET PRICES.		
Corrected to Saturday, August 9, 1897.			Corrected to Saturday, August 9, 1897.		
At 1020 Cash per Dollar Mexican.			At 1020 Cash per Dollar Mexican.		
English.		Chinese Names.	English.		Chinese Names.
High.	Low.		High.	Low.	
Butcher Meat.			肉食		
Beef, English, lb.	—	來路細猪肉	Beef, English, lb.	—	來路細猪肉
" " Amst. Sugar cured, "	360	花旗細猪肉	" " Amst. Sugar cured, "	360	花旗細猪肉
" " Foochow, "	—	福州細猪肉	" " Foochow, "	—	福州細猪肉
" " Japan, cured, "	—	日本細猪肉	" " Japan, cured, "	—	日本細猪肉
Veal, sialon & prime cut, catty	140	屠龍肉	Veal, sialon & prime cut, catty	140	屠龍肉
" " Corned, "	140	鹹牛肉	" " Corned, "	140	鹹牛肉
" " Roast, "	130	燒牛肉	" " Roast, "	130	燒牛肉
" " Soup, "	100	湯牛肉	" " Soup, "	100	湯牛肉
" " Steak, "	120	牛腩	" " Steak, "	120	牛腩
Hallock's Brains, per set	60	牛腦	Hallock's Brains, per set	60	牛腦
" " Tongue Irish, each	260	牛舌	" " Tongue Irish, each	260	牛舌
" " Corned, "	310	鹹牛舌	" " Corned, "	310	鹹牛舌
" " Head, "	150	牛頭	" " Head, "	150	牛頭
" " Hoast, "	150	牛心	" " Hoast, "	150	牛心
" " Hump, salt catty	140	牛肩	" " Hump, salt catty	140	牛肩
" " Feet, "	60	牛蹄	" " Feet, "	60	牛蹄
" " Kidneys, "	60	牛腰	" " Kidneys, "	60	牛腰
" " Tail, "	100	牛尾	" " Tail, "	100	牛尾
" " Liver, "	70	牛肝	" " Liver, "	70	牛肝
" " Tripe (undressed) catty	60	牛肚	" " Tripe (undressed) catty	60	牛肚
Calves Head and Feet, set	600	牛仔頭	Calves Head and Feet, set	600	牛仔頭
Baras American, lb.	330	花旗火腿	Baras American, lb.	330	花旗火腿
" " Chinese, "	260	金華火腿	" " Chinese, "	260	金華火腿
" " English, New, "	440	來路火腿	" " English, New, "	440	來路火腿
" " Japan cured, "	350	日本火腿	" " Japan cured, "	350	日本火腿
" " Shanghai, "	260	上海火腿	" " Shanghai, "	260	上海火腿
Mutton Chop, "	150	羊腩	Mutton Chop, "	150	羊腩
" " Leg, "	130	羊腿	" " Leg, "	130	羊腿
" " Shoulder, "	130	羊肩	" " Shoulder, "	130	羊肩
Pigs Chindings, catty	70	豬蹄	Pigs Chindings, catty	70	豬蹄
" " Feet, "	110	豬腳	" " Feet, "	110	豬腳
" " Fry, "	160	豬心	" " Fry, "	160	豬心
" " Head, "	500	豬頭	" " Head, "	500	豬頭
" " Heart, "	50	豬心	" " Heart, "	50	豬心
" " Kidneys, pair	70	豬腰	" " Kidneys, pair	70	豬腰
" " Liver, lb.	160	豬肝	" " Liver, lb.	160	豬肝
Pork, Chop, catty	180	豬排	Pork, Chop, catty	180	豬排
" " Corned, "	190	鹹豬肉	" " Corned, "	190	鹹豬肉
" " Leg, "	190	豬腿	" " Leg, "	190	豬腿
" " Fat or Lard, "	190	豬油	" " Fat or Lard, "	190	豬油
Sheep's Head and Feet, set	360	羊頭	Sheep's Head and Feet, set	360	羊頭
" " Heart, each	50	羊心	" " Heart, each	50	羊心
" " Kidneys, "	70	羊腰	" " Kidneys, "	70	羊腰
" " Liver, lb.	150	羊肝	" " Liver, lb.	150	羊肝
Working Pigs, each	\$1.75 \$1.25	豬仔	Working Pigs, each	\$1.75 \$1.25	豬仔
Suet, Beef, lb.	110	生牛油	Suet, Beef, lb.	110	生牛油
" " Mutton, catty	100	生羊油	" " Mutton, catty	100	生羊油
Veal, "	130	生牛肉	Veal, "	130	生牛肉
Poultry.			生口		
Chicken, catty	220	雞仔	Chicken, catty	220	雞仔
Capon, "	280	鴨	Capon, "	280	鴨
Ducks, "	140	鴨	Ducks, "	140	鴨
Doves, each	—	鴿	Doves, each	—	鴿
Eggs, Hen, doz.	120	雞蛋	Eggs, Hen, doz.	120	雞蛋
" " Duck, "	110	鴨蛋	" " Duck, "	110	鴨蛋
" " Catfish, catty	190	魚	" " Catfish, catty	190	魚
" " Fowls, "	180	雞	" " Fowls, "	180	雞
" " Hares, each	—	兔	" " Hares, each	—	兔
Moak Deer, "	—	鹿	Moak Deer, "	—	鹿
Partridges, "	150	野雞	Partridges, "	150	野雞
Pigeons, brace	—	白鴿	Pigeons, brace	—	白鴿
Phonant, doz.	—	茶花	Phonant, doz.	—	茶花
Rice Birds, each	—	白鴿	Rice Birds, each	—	白鴿
Quail, "	180	沙雞	Quail, "	180	沙雞
Snipe, "	200	沙雞	Snipe, "	200	沙雞
Turkeys, Cook, catty	260	水鴨	Turkeys, Cook, catty	260	水鴨
" " Hou, "	—	水鴨	" " Hou, "	—	水鴨
Teal, "	—	水鴨	Teal, "	—	水鴨
Wild Ducks, pair	—	水鴨	Wild Ducks, pair	—	水鴨
Fish.			海鮮		
Barbel, catty	200	鯪魚	Barbel, catty	200	鯪魚
Brass, "	80	五柳魚	Brass, "	80	五柳魚
Bombay Ducks, 100 pieces	—	海魚	Bombay Ducks, 100 pieces	—	海魚
Codon Fresh Water Fish, catty	80	海魚	Codon Fresh Water Fish, catty	80	海魚
Carp, "	80	海魚	Carp, "	80	海魚
Catfish, "	80	海魚	Catfish, "	80	海魚
Codfish, Salt, "	100	海魚	Codfish, Salt, "	100	海魚
Crabs, "	100	海魚	Crabs, "	100	海魚
Qottle Fish, "	60	沙魚	Qottle Fish, "	60	沙魚
Dab, "	80	沙魚	Dab, "	80	沙魚
Dace, "	80	沙魚	Dace, "	80	沙魚
Dog Fish, "	—	海魚	Dog Fish, "	—	海魚
Sole, Congor, "	300	海魚	Sole, Congor, "	300	海魚
" " Fresh water, "	180	海魚	" " Fresh water, "	180	海魚
Bole, Yellow, "	250	海魚	Bole, Yellow, "	250	海魚
File Fish, "	80	海魚	File Fish, "	80	海魚
Frogs, "	200	海魚	Frogs, "	200	海魚
Fresh Flap, "	200	海魚	Fresh Flap, "	200	海魚
Garoupe, "	80	海魚	Garoupe, "	80	海魚
Gudgeon, "	80	海魚	Gudgeon, "	80	海魚
Gurnard, "	110	海魚	Gurnard, "	110	海魚
Herring, "	110	海魚	Herring, "	110	海魚
" " smoked, box	110	海魚	" " smoked, box	110	海魚
Halibut, catty	110	海魚	Halibut, catty	110	海魚
Labrus, "	140	海魚	Labrus, "	140	海魚
Loach, "	180	海魚	Loach, "	180	海魚
Lobster, "	300	海魚	Lobster, "	300	海魚
Mackerel, "	140	海魚	Mackerel, "	140	海魚
Min. Fish, "	140	海魚	Min. Fish, "	140	海魚
Mullet, "	140	海魚	Mullet, "	140	海魚
Oysters, "	300	海魚	Oysters, "	300	海魚
Parrotfish, "	140	海魚	Parrotfish, "	140	海魚
Pomfrit, "	140	海魚	Pomfrit, "	140	海魚
Plaice, "	140	海魚	Plaice, "	140	海魚
Pomfrit, White, "	180	海魚	Pomfrit, White, "	180	海魚
Pomfrit, Black, "	140	海魚	Pomfrit, Black, "	140	海魚
Prawns, "	260	海魚	Prawns, "	260	海魚
Ray, "	50	海魚	Ray, "	50	海魚
Rock Fish, "	80	海魚	Rock Fish, "	80	海魚
Roach, "	—	海魚	Roach, "	—	海魚
Salmon, (Canton), "	260	海魚	Salmon, (Canton), "	260	海魚
Shark, "	60	海魚	Shark, "	60	海魚
Salt Fish, "	100	海魚	Salt Fish, "	100	海魚
Skate, "	60	海魚	Skate, "	60	海魚
Slurp, "	140	海魚	Slurp, "	140	海魚
Soles, "	220	海魚	Soles, "	220	海魚
Tench, "	160	海魚	Tench, "	160	海魚
Turbot, "	140	海魚	Turbot, "	140	海魚
Turtles, small, fresh water, "	500	海魚	Turtles, small, fresh water, "	500	海魚
Whiting, catty	70	海魚	Whiting, catty	70	海魚
White Bait, "	90	海魚	White Bait, "	90	海魚
Fruits.			菓子		
Apples, (California), catty	170	蘋果	Apples, (California), catty	170	蘋果
" (Tientsin), "	140	蘋果	" (Tientsin), "	140	蘋果
" (Japan), "	30	蘋果	" (Japan), "	30	蘋果
Bananas, fragrant, "	40	香蕉	Bananas, fragrant, "	40	香蕉
" (brides), "	150	香蕉	" (brides), "	150	香蕉
Chinaballs, Chinese, "	50	楊梅	Chinaballs, Chinese, "	50	楊梅
Carambols, "	50	楊梅	Carambols, "	50	楊梅
Cucumbers, each	50	楊梅	Cucumbers, each	50	楊梅
Ground Nuts, catty	90	花生	Ground Nuts, catty	90	花生
Grapes, "	—	葡萄	Grapes, "	—	葡萄
Lemons, China, "	100	檸檬	Lemons, China, "	100	檸檬
" Peel, "	—	檸檬	" Peel, "	—	檸檬
Lichies, Eried, "	300	荔枝	Lichies, Eried, "	300	荔枝
" Fresh, "	—	荔枝	" Fresh, "	—	荔枝
Limes, "	—	檸檬	Limes, "	—	檸檬
Mango, (Saigon), each	—	芒果	Mango, (Saigon), each	—	芒果
" (Manila), "	—	芒果	" (Manila), "	—	芒果
Mangosteens, dozen	—	山竹	Mangosteens, dozen	—	山竹
Oranges, Sweet, catty	—	橙子	Oranges, Sweet, catty	—	橙子
" Green, "	50	橙子	" Green, "	50	橙子
" Red, "	—	橙子	" Red, "	—	橙子
Olives, "	—	橄欖	Olives, "	—	橄欖
Pine-apples, each	60	鳳梨	Pine-apples, each	60	鳳梨
Pears, catty	50	梨	Pears, catty	50	梨
" (Hiscain), "	—	梨	" (Hiscain), "	—	梨
Plum, Red, "	—	李子	Plum, Red, "	—	李子
Pumpelo, each	80	南瓜	Pumpelo, each	80	南瓜
" (Siam), catty	150	南瓜	" (Siam), catty	150	南瓜
Peach, (Siam), "	—	桃子	Peach, (Siam), "	—	桃子
Raisins, Muscatel, "	—	葡萄乾	Raisins, Muscatel, "	—	葡萄乾
" Muscatel, "	—	葡萄乾	" Muscatel, "	—	葡萄乾
Water Chestnuts, com. "	40	荸薺	Water Chestnuts, com. "	40	荸薺
" Mandarin, "	60	荸薺	" Mandarin, "	60	荸薺
Walnuts, "	120	胡桃	Walnuts, "	120	胡桃
Vegetables, &c.			菜蔬		
Artichokes, Shanghai, catty	—	洋蔥	Artichokes, Shanghai, catty	—	洋蔥
Beans, (French), "	—	豆	Beans, (French), "	—	豆
" Long, "	40	豆	" Long, "	40	豆
Beet Root, each	20	甜菜	Beet Root, each	20	甜菜
Brinjals, Green, catty	30	茄子	Brinjals, Green, catty	30	茄子
" Red, "	30	茄子	" Red, "	30	茄子
Brassica, "	70	白菜	Brassica, "	70	白菜
Bamboo Shoots, "	30	竹筴	Bamboo Shoots, "	30	竹筴
Cabbage, Chinese com. "	100	白菜	Cabbage, Chinese com. "	100	白菜
Cabbages, each	100	白菜	Cabbages, each	100	白菜
Cardiflow, catty	120	花椰菜	Cardiflow, catty	120	花椰菜
Carrots, "	140	胡蘿蔔	Carrots, "	140	胡蘿蔔
Celery, Chinese, "	—	芹菜	Celery, Chinese, "	—	芹菜
" English, "	180	芹菜	" English, "	180	芹菜
Chilies Dried, "	60	辣椒	Chilies Dried, "	60	辣椒
" Red, "	50	辣椒	" Red, "	50	辣椒
Curry Shaf, English, "	40	咖喱	Curry Shaf, English, "	40	咖喱
Cucumbers, "	30	黃瓜	Cucumbers, "	30	黃瓜
Bitter Squash, "	40	苦瓜	Bitter Squash, "	40	苦瓜
Garlic, "	10	大蒜	Garlic, "	10	大蒜
Ginger, young, "	120	薑	Ginger, young, "	120	薑
Horse Radish, S'ha, piece	10	山藥	Horse Radish, S'ha, piece	10	山藥
Indian Corn, "	—	玉米	Indian Corn, "	—	玉米
Lettuce, (English), each	60	生菜	Lettuce, (English), each	60	生菜
Mushrooms, Fresh, catty	60	蘑菇	Mushrooms, Fresh, catty	60	蘑菇
Onions, Bombay, "	30	洋蔥	Onions, Bombay, "	30	洋蔥
" Green, "	60	洋蔥	" Green, "	60	洋蔥
" Shanghai, "	30	洋蔥	" Shanghai, "	30	洋蔥
" Japan, "	40	洋蔥	" Japan, "	40	洋蔥
" American, "	30	洋蔥	" American, "	30	洋蔥
" Foochow, "	30	洋蔥	" Foochow, "	30	洋蔥
" Macao, "	30	洋蔥	" Macao, "	30	洋蔥
Pumpkins, "	5	南瓜	Pumpkins, "	5	南瓜
Purples, "	25	紫菜	Purples, "	25	紫菜
Radish, dozen	80	蘿蔔	Radish, dozen	80	蘿蔔
Rice, best quality, per gal.	\$4.10	米	Rice, best quality, per gal.	\$4.10	米
" Common, catty	60	米	" Common, catty	60	米
Shallots, catty	30	蒜	Shallots, catty	30	蒜
Spinage, (Chinese), "	40	菠菜	Spinage, (Chinese), "	40	菠菜
Sprouts, "	40	豆苗	Sprouts, "	40	豆苗
Snake Grass, "	40	蛇草	Snake Grass, "	40	蛇草
Tomatoes, "	30	番茄	Tomatoes, "	30	番茄
Taro, "	30	芋頭	Taro, "	30	芋頭
Turnips, Fresh, (Long), "	30	蘿蔔	Turnips, Fresh, (Long), "	30	蘿蔔
Yam, (Long), "	30	山藥	Yam, (Long), "	30	山藥
Water Cress, "	30	水蔞	Water Cress, "	30	水蔞